











TURBO-LADEGERÄT BL 888

Seite/
Page

 Bedienungsanleitung	3
 Operating instructions	5
 Mode d'emploi	8
 Istruzioni per l'uso	11
 Manual de Instrucciones	13
 Gebruiksaanwijzing	16
 Betjeningsvejledning	18
 Bruksanvisning	21
 Käyttöohjeet	23
 Kullanım talimatı	26



Bedienungsanleitung

BL 888 ist ein mikroprozessor-gesteuertes Schnellladegerät, mit dem Sie Ihre NiCd- und NiMH-Akkus der Größen Micro (AAA) und Mignon (AA) laden können. Die Akkus werden nach dem Delta-U-Verfahren aufgeladen und können paarweise (2 oder 4) geladen werden.



richtig falsch falsch falsch

Mit dem beiliegenden Autoadapter können die Akkus auch unterwegs über die Zigarettenanzünderbuchse (12 V DC) Ihres Fahrzeugs geladen werden.

1. Lieferumfang

- 1 x Ladegerät BL 888
- 1 x elektronisches Netzteil
- 1 x Autoadapter
- 1 x Bedienungsanleitung

2. Wichtige Informationen



- Vor Gebrauch des Ladegerätes unbedingt die Bedienungsanleitung lesen!
- Die Bedienungsanleitung ist ein Teil des Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Gerätes.
- Heben Sie die beigelegte Bedienungsanleitung stets zum Nachlesen auf!
- Die Bedienungsanleitung muss bei Weitergabe an dritte Personen mit ausgehändigt werden.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist für das Laden von 2 oder 4 wiederaufladbaren NiCd- und NiMH-Akkus der Größen Mignon (AA) und Micro (AAA) geeignet.
- Es darf nur das beiliegende Netzteil (100 V/240 V AC, 50/60 Hz) für den Anschluss

an eine Steckdose oder der Autoadapter (12 V DC) für den Anschluss an einer Zigarettenanschlussbuchse Ihres Fahrzeugs verwendet werden.

- BL 888 ist nur für den Einsatz in trockenen Räumen geeignet.
- Ein Kontakt mit Feuchtigkeit ist zu vermeiden.



Eine andere Verwendung des Gerätes als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung des Produktes. Darüber hinaus ist dieses mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand oder einem elektrischen Schlag, verbunden. Das gesamte Produkt darf weder geändert, umgebaut noch geöffnet werden!

Diese Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

4. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeglicher Garantieanspruch. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßer Bedienung des Ladegerätes wird für Folgeschäden sowie bei Sach- oder Personenschäden keine Haftung von uns übernommen.

- Das Gerät darf aus Sicherheits- und Zulassungsgründen nicht geöffnet oder umgebaut werden.
- Sie dürfen mit diesem Gerät ausschließlich nur NiCd- und NiMH-Akkus aufladen. Versuchen Sie niemals normale Einwegbatterien oder RAM-Zellen zu laden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Laden Sie niemals verschiedene Akkutypen gleichzeitig (NiCd- oder NiMH-Zellen). Sie können maximal 4 Rundakkus (AA oder AAA) gleichzeitig laden. Ein Laden von unterschiedlichen Akkutypen kann zum Platzen und Auslaufen führen und somit Verletzungen verursachen.
- Achtung! Niemals Ladkontakte oder Akkus kurzschließen.
- Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs stark. Das ist kein Fehler, sondern ein völlig normaler Vorgang.
- Laden Sie nur Akkus, die für den Ladestrom von 3000 mA (Mignon) oder 1200 mA (Micro) geeignet sind.

- Das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- BL 888 sowie Akkus sind kein Spielzeug, halten Sie es von Kindern und Tieren fern!
- Das Gerät nur auf eine glatte und schwer entflammbare Oberfläche abstellen.

5. Inbetriebnahme

1. Um das Ladegerät in Betrieb zu nehmen, stecken Sie den Netzteilstecker in eine Schutzkontakt-Steckdose und verbinden den anderen Stecker mit der DC-Eingangsbuchse an der oberen Stirnseite des Ladegerätes. Bei der Benutzung in Ihrem Fahrzeug benutzen Sie den beiliegenden Autoadapter. Sobald der Autoadapter mit dem Zigarettenanzünder verbunden ist, leuchtet eine rote LED am Autoadapter auf. Sollte die LED nicht aufleuchten, überprüfen Sie die Zigarettenanzünderbuchse bzw. die Sicherung.
2. Wählen Sie mit dem auf der rechten Seite befindlichen Wahlschalter aus, ob Sie 2 oder 4 Akkus laden möchten.



Wenn Sie sich für 2 Akkus entscheiden, müssen die beiden zu ladenden Akkus in die **rechten** Ladekammern eingesetzt werden. Beachten Sie unbedingt die richtige Polarität beim Einsetzen Ihrer Akkus! Der Pluspol der Akkus muss immer in Richtung der Leuchtdioden des Ladegerätes zeigen.

3. Sobald der Deckel geschlossen ist, tritt der Lüfter in Funktion und die Akkus werden automatisch geladen. Bei geöffnetem Deckel wird der Ladevorgang, wie auch der Lüfter automatisch angehalten.
4. Der Schnelllademodus wird Ihnen durch die rote Ladekontroll-LED angezeigt.
5. Nachdem Ihre Akkus aufgeladen sind, schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um. Dieses wird Ihnen durch die grün aufleuchtende Lade-Erhaltungs-LED angezeigt.
6. Die Akkus können nach dem Schnellladevorgang in dem Gerät verbleiben.



- Laden von verschiedenen Akkutypen führt zur Zerstörung der Akkus und des Gerätes!

- Während des Ladevorgangs bitte den Wahlschalter nicht einfach umlegen, das führt zu Beschädigungen der Akkus und des Gerätes.
- Unmittelbar nach Beendigung eines Ladevorganges das Gerät bitte für 5-8 Minuten abkühlen lassen, bevor ein erneuter Ladevorgang gestartet wird.
- Unbedingt darauf achten, dass die Lüftungsschlitze frei sind.

6. Ladezeiten

Die Ladezeit für NiCd- und NiMH Akkus ist abhängig von der Nennkapazität. Um die Ladezeit für Ihre Akkus zu bestimmen, teilen Sie die Akkukapazität durch den Ladestrom (Ladestrom der unterschiedlichen Akkutypen siehe „Technische Daten“) und multiplizieren diesen Wert mit 1,4.

Beispiel:

Aufladen von 2400-mAh-NiCd-Mignonakkus
 $\frac{2400 \text{ mAh (Kapazität)}}{3000 \text{ mA (Ladestrom)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ Stunden}$
 (67 Minuten)

Die Werte für die Ladezeiten beziehen sich auf vollständig entladene Akkus. Die aufgeführte Ladezeit ist nur eine ca.-Angabe. Diese Angabe kann unter Umständen von der tatsächlichen Ladezeit stark abweichen, da die Ladezeit z. B. vom Alter der Akkus abhängt.

7. Wichtiger Hinweis

Versuchen Sie niemals nach erfolgter Aufladung Ihrer Akkus diese erneut zu laden. Akkus und Ladegerät könnten dadurch zerstört werden. Nach dem Ladevorgang sind Ihre Akkus optimal geladen. Weitere Ladungen hätten zufolge, dass Ihren Akkus mehr Energie zugeführt würde, als sie aufnehmen können (Überladung).

8. Verbraucherhinweis

Bitte beachten Sie, dass alle neuen NiCd- und NiMH-Akkus erst nach 4-6 Ladevorgängen die volle Kapazität erreichen.

9. Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte, Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

10. Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

11. Technische Daten

Netzteil-Eingang:
100-240 V AC/50-60 Hz/0,95 A
Netzteil-Ausgang: 12 V DC/3 A
Ladegerät: 12-13,8 V DC
Ladestrom Mignonakkus AA: 3000 mA
Ladestrom Microakkus AAA: 1200 mA
Maße: 85 mm x 129 mm x 55 mm (B x T x H)
Gewicht: 177 g

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>

Operating instructions

BL 888 is a microprocessor controlled rapid charger that you can use to charge your Micro (AAA) and Mignon (AA) size NiCd and NiMH batteries. The batteries are charged using Delta U charging and can be charged in pairs (2 or 4).



correct incorrect incorrect incorrect

When travelling, the batteries can also be charged from the cigarette lighter socket (12V DC) of your vehicle using the car adapter supplied.

1. Contents

- 1 x BL 888 charger
- 1 x Electronic mains adapter
- 1 x Car adapter
- 1 x User guide

2. Important Information



- Please read the user guide before using the charger.
- The user guide is a part of the product. It contains important information on setting up and using the unit.
- Always keep the user guide included safe so you can consult it as needed later.
- The user guide must be included if the machine is handed over to third parties.

3. Intended Use of the Unit

- The unit is designed for charging 2 or 4 rechargeable Mignon (AA) or Micro (AAA) size NiCd and NiMH batteries.
- Only the mains adapter supplied (100 V/240 V AC, 50/60Hz) may be used for connecting to a socket, or alternatively the car adapter (12V DC) for connecting to a cigarette lighter socket in your vehicle.

- BL 888 is only suitable for use in dry areas.
- Do not let it come into contact with humidity.



Any other use of the unit apart from the above will lead to product damage. In addition, improper use can result in other hazards such as short circuits, fire or electric shock. No product part may be modified, altered or opened.

These safety notes must be strictly adhered to.

4. Safety Notes



All warranty claims are null and void if any damage results from failure to follow this user guide. We accept no liability for material, personal or consequential damages in cases of failure to follow the safety notes or improper use of the charger.

- For legal and safety reasons, the unit may not be opened or altered.
- You may only charge NiCd and NiMH batteries with this unit. Never attempt to charge normal disposable batteries or RAM batteries, as there is a risk of explosion.
- Never charge different types of batteries at one and the same time (NiCd or NiMH batteries). You can charge a maximum of 4 round batteries of the same kind at once. Charging different types of battery together can lead to cracking and leakage and thereby cause injury.
- NB: Never short circuit charging terminals or batteries.
- Batteries become very hot during the charging operation. This is not a defect, rather a completely normal part of the operation.
- Only charge batteries that are designed for a charging current of 3000mA (Mignon) or 1200mA (Micro).
- Protect the unit from humidity and damp.
- Neither the BL 888 charger nor the batteries are playthings – keep them out of the vicinity of children and animals!
- The units must be stood on a smooth and flame retardant surface.

5. First-time Operation

1. To operate the charger for the first time, insert the plug of the mains adapter into an earthed mains socket and connect the other plug to the DC input jack at the top of the front end of

the charger.

When using the charger in your vehicle, please use the car adapter supplied. Once the car adapter is plugged into the cigarette lighter, a red LED lights up on the car adapter. If the LED does not light up, check the cigarette lighter socket or its fuse.

2. Use the selector switch on the right to select charging of 2 or 4 batteries, as required.

4 ↔ 2



If you opt for charging 2 batteries, both of these must be inserted in the **right**-hand charging compartments. When inserting batteries, please ensure correct polarity. The positive terminal of the battery must always point toward the charger LEDs.

3. Once the cover is shut, the fan comes on and the batteries are charged automatically. If the cover is open the charging operation and the fan are automatically stopped.
4. Rapid charging mode is displayed via the red charge monitor LED.
5. Once your rechargeable batteries have been charged, the unit automatically switches to trickle charging. This is indicated by the green trickle charge LED lighting up.
6. Once rapid charging is over the batteries may stay in the unit.



- Charging different batteries together will lead to irreversible damage to the batteries and unit.
- Once charging has started, please do not move the selector switch, as this will lead to damage to the batteries and unit.
- Immediately the charging operation is over let the unit cool down for 5-8 minutes, before starting a new charging operation.
- Please ensure at all times that the ventilation slits are not obstructed.

6. Charging Times

The charging time for NiCd and NiMH batteries depends on the rated capacity. To determine the charging time for your batteries, divide the battery capacity by the charging current (For the charging current of the various battery

types see "Technical Data") and multiply this value by 1.4.

Example:

Charging 2400mAh NiCd Mignon batteries

$$\frac{2400 \text{ mAh (capacity)}}{3000 \text{ mA (charging current)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ hours}$$
(67 minutes)

The values for the charging times refer to fully discharged batteries. The charging time given is only an approximation. In certain cases, this figure can deviate substantially from actual charge time since the charge time can vary with battery age.

7. Important Information

Never attempt to charge batteries again after they have been charged. This could result in irreversible damage to the batteries and charger. Once the charging operation is complete, your batteries are fully charged. Further charging would result in more energy being supplied to your batteries than they can store (overcharging).

8. Customer Information

Please note that all new NiCd and NiMH rechargeable batteries only reach their full capacity after approximately 4-6 charging operations.

9. Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



Used rechargeable and non-rechargeable batteries which are marked with one of the symbols illustrated may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units, old batteries or special waste (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

10. Care and warranty

Before cleaning the unit, disconnect it if necessary from other components; do not use aggressive cleaning agents.

The unit has been carefully checked for defects. If nevertheless you do have cause for complaint, please send us the unit with your proof of purchase. We offer a 3 year warranty from date of purchase.

We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear. We reserve the right to make technical modifications.

11. Technical Data

Mains adapter input:

100-240 V AC/50-60 Hz/0.95 A

Mains adapter output: 12 V DC/3 A

Charger: 12-13.8 V DC

Charging current for Mignon AA batteries: 3000 mA

Charging current for AAA Micro batteries: 1200 mA

Dimensions:

85mm x 129mm x 55mm (W x D x H)

Weight: 177g

You can find up-to-date product information on our website <http://www.hartig-helling.de>

Mode d'emploi

Le BL 888 est un chargeur rapide contrôlé par microprocesseur qui vous permet de charger vos accumulateurs NiCd et NiMH de la taille « micro » (AAA) ou « mignon » (AA). Les accus sont chargés selon le procédé « Delta U » et peuvent être chargés par paire (2 ou 4).



correct incorrect incorrect incorrect

Grâce à l'adaptateur pour voiture, il est possible de charger les accus en cours de voyage, sur l'allume-cigare (12 volts continus) du véhicule.

1. Fourniture

- 1 x chargeur BL 888
- 1 x adaptateur secteur électronique
- 1 x adaptateur de voiture
- 1 x mode d'emploi

2. Remarques importantes



- Avant d'utiliser le chargeur, lisez impérativement le mode d'emploi !
- Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes, indispensables pour la mise en service et l'utilisation de l'appareil.
- Gardez le mode d'emploi à portée de main pour pouvoir le consulter à tout moment.
- En cas de cession de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

3. Utilisation conforme à la destination de l'appareil

- L'appareil convient pour la charge de 2 ou 4 accus NiCd ou NiMH des tailles « mignon » (AA) ou « micro » (AAA).

- Seuls pourront être utilisés les adaptateurs fournis, l'adaptateur secteur (100 V/240 V AC, 50/60 Hz) à brancher sur une prise secteur et l'adaptateur de voiture (12 V DC) à brancher sur l'allume-cigare de votre véhicule.
- Le BL 888 ne convient que pour l'utilisation dans un local sec.
- Tout contact avec l'humidité est à éviter.



Toute utilisation s'écartant de celle décrite ci-dessus causerait des dégâts au produit. En outre, une telle utilisation comporte des risques, notamment des risques de court-circuit, d'incendie ou d'électrocution. Le produit ne peut être ni modifié, ni transformé, ni ouvert.

Ces signes de sécurité doivent être impérativement observés !

4. Consignes de sécurité



En cas de dégâts causés par le non-respect de ce mode d'emploi, la garantie serait annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou personnels ainsi que pour leurs suites causés par le non-respect des consignes de sécurité ou une utilisation inappropriée du chargeur.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation, l'appareil ne doit être ni ouvert ni démonté.
- Avec cet appareil, vous ne pouvez charger que des accus NiCd ou NiMH. N'essayez jamais de recharger des piles ordinaires à usage unique ou des piles rechargeables du type « RAM ». Il y a un risque d'explosion !
- Ne chargez jamais simultanément des types d'accus différents (accus NiCd ou NiMH). Vous pouvez charger un maximum de 4 accus cylindriques (AA ou AAA) du même type simultanément. La charge d'accus de types différents peut provoquer l'éclatement et l'écoulement de certaines batteries et de ce fait causer des blessures.
- Attention ! Ne jamais court-circuiter des contacts de charge ou des accus.
- Les accus s'échauffent fortement en cours de charge. Il ne s'agit pas d'un défaut, c'est un phénomène normal.

- Ne chargez que des accus qui peuvent être chargés par un courant de 3000 mA (« mignon ») ou 1200 mA (« micro »).
- L'appareil doit être tenu à l'abri de l'humidité.
- Le BL 888 et les accus ne sont pas des jouets. Gardez-les hors de la portée des enfants !
- Ne poser l'appareil que sur une surface lisse et difficilement inflammable.

5. Mise en service

- Pour mettre le chargeur en service, insérez la fiche de l'adaptateur d'alimentation dans une prise secteur de sécurité et branchez l'autre fiche dans la prise d'alimentation en courant continu sur le haut de la face avant du chargeur.
Pour la charge à bord de votre véhicule, utilisez l'adaptateur de voiture fourni. Dès que l'adaptateur de voiture est branché sur l'allume-cigare, une LED rouge s'allume sur l'adaptateur. Si la LED témoin ne s'allume pas, vérifiez la prise de l'allume-cigare et son fusible.
- A l'aide du commutateur sélecteur placé sur le côté droit, indiquez si vous voulez charger 2 ou 4 accus.

4 ↔ 2



- Si vous choisissez de charger 2 accus, vous devez insérer ces deux accus dans les logements de droite. Lorsque vous insérez les accus, veillez soigneusement à la polarité ! Le pôle positif des accus (marqué « + ») doit toujours être orienté en direction des diodes du chargeur.
- Dès que le couvercle est fermé, le ventilateur se met en marche et les accus se chargent automatiquement. Si l'on ouvre le couvercle, le processus de charge ainsi que le ventilateur sont automatiquement arrêtés.
- Le mode de charge rapide vous est signalisé par la LED rouge de contrôle de la charge.
- Dès que vos accumulateurs sont chargés, le chargeur se commute en charge de maintien. Ce nouvel état vous est signalisé par l'illumination de la LED verte de maintien de charge.
- Les accus peuvent rester dans l'appareil après la fin de la charge rapide.



- La charge d'accus de types différents peut causer la destruction des accus et de l'appareil !
- Ne pas actionner le commutateur sélecteur pendant une charge. Cela peut causer des dégâts aux accus et à l'appareil.
- Immédiatement après la fin d'un processus de charge, laissez refroidir l'appareil pendant 5 à 8 minutes avant de commencer une nouvelle opération de charge.
- Veillez impérativement à ce que les fentes d'aération soient libres.

6. Temps de charge

Le temps de charge des accumulateurs NiCd et NiMH dépend de leur capacité nominale. Pour évaluer le temps de charge de vos accus, divisez la capacité des accus par le courant de charge (pour le courant de charge des différents types de batteries, voir « Caractéristiques techniques ») et multipliez le résultat par 1,4.

Exemple :

Charge d'accus NiCd « mignon » (AA) de 2400-mAH

$\frac{2400 \text{ mAH (capacité)}}{3000 \text{ mA (courant de charge)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ heures}$
(67 minutes)

Les valeurs de durée de charge sont indiquées pour des accumulateurs complètement déchargés. Le temps de charge indiqué n'est qu'approximatif. Le temps de charge réel des accus peut, dans certains cas, s'écarter très fortement de la valeur indiquée car il dépend entre autres de l'âge des accus

7. Avertissement important

Après une première charge réussie, n'essayez jamais de charger à nouveau vos accumulateurs. Les accumulateurs et le chargeur pourraient être détruits.
Après la charge, vos accumulateurs sont chargés de façon optimale. Des charges supplémentaires fourniraient à l'accumulateur plus d'énergie qu'il ne peut en contenir (surcharge).

8. Informations pour le consommateur

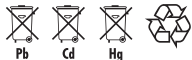
Veuillez tenir compte du fait que les accumulateurs NiCd et NiMH n'atteignent leur pleine capacité qu'après 4 à 6 recharges.

9. Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Les piles et accumulateurs usés qui sont marqués de l'un des symboles représentés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils, piles usées ou déchets spéciaux (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

10. Entretien et garantie

Avant de nettoyer l'appareil, séparez-le des autres composants éventuels et n'utilisez pas de détergent agressif.

L'appareil a été soumis à un contrôle rigoureux en fin de fabrication. Si vous avez néanmoins un motif de réclamation, renvoyez-nous l'appareil accompagné de la quittance d'achat. Nous offrons une garantie de 3 ans compter de la date d'achat.

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dégâts occasionnés par des erreurs de maniement, une utilisation impropre de l'appareil ou pour son usage.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques.

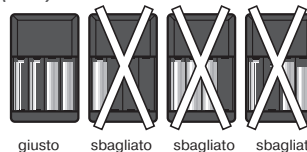
11. Caractéristiques techniques

Tension d'entrée de l'adaptateur de secteur : 100-240 V AC/50-60 Hz/0,95 A
Tension de sortie de l'adaptateur d'alimentation : 12 V DC/3 A
Chargeur : 12-13,8 V DC
Courant de charge pour accus « mignon » (AA) : 3000 mA
Courant de charge pour accus « micro » (AAA) : 1200 mA
Dimensions : 85 mm x 129 mm x 55 mm (L x P x H)
Poids : 177 g

Vous pouvez trouver les informations produites les plus récentes sur notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>

1 Istruzioni per l'uso

BL 888 è un caricabatteria rapido controllato da microprocessore, con il quale è possibile caricare le batterie NiCd e NiMH di dimensioni Micro (AAA) e Mignon (AA). Le batterie vengono caricate secondo il processo Delta U e possono essere caricate in coppia (2 o 4).



giusto sbagliato sbagliato sbagliato

Grazie all'adattatore auto in dotazione, le batterie possono essere caricate anche in viaggio, utilizzando la presa dell'accendisigari (12 V cc) del veicolo.

1. Contenuto della fornitura

1 x Caricabatteria BL 888
1 x Alimentatore elettronico
1 x Adattatore auto
1 x Istruzioni per l'uso

2. Informazioni importanti



- Prima di utilizzare la caricabatteria leggere assolutamente le istruzioni per l'uso!
- Le istruzioni per l'uso rappresentano parte integrante del prodotto. Contengono importanti avvertenze sulla messa in funzione e l'impiego dell'apparecchio.
- Conservare sempre le istruzioni per l'uso allegate per una futura consultazione!
- Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, devono essere consegnate anche le istruzioni per l'uso.

3. Impiego conforme

- L'apparecchio è adatto alla carica di 2 o 4 batterie ricaricabili NiCd e NiMH di dimensioni Mignon (AA) e Micro (AAA).
- Si deve utilizzare solamente l'alimentatore in dotazione (100 V/240 V ca, 50/60 Hz)

per l'allacciamento a una presa di corrente oppure l'adattatore auto (12 V cc) per l'allacciamento a una presa dell'accendisigari del veicolo.

- BL 888 è adatto solamente all'impiego in locali asciutti.
- Si deve evitare il contatto con l'umidità.



Un impiego dell'apparecchio diverso da quello sopra descritto comporta danni al prodotto. Inoltre, è correlato a pericoli quali per es. corto circuito, incendio o scossa elettrica. L'intero prodotto non deve essere né alterato, né modificato né aperto!

Attenersi assolutamente alle avvertenze di sicurezza!

4. Avvertenze di sicurezza



In presenza di danni, causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso, decade qualsiasi diritto in garanzia. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e d'impiego non conforme del caricabatteria, non rispondiamo per danni conseguenti e per danni alle cose e alle persone.

- Per motivi di sicurezza e di omologazione, l'apparecchio non deve essere aperto o alterato.
- Con questo apparecchio si devono caricare esclusivamente batterie NiCd e NiMH. Non provare mai a caricare normali batterie monouso o celle RAM. Sussiste il pericolo di esplosione!
- Non caricare mai contemporaneamente diversi tipi di batterie (celle NiCd o NiMH). È possibile caricare contemporaneamente al massimo 4 batterie rotonde (AA o AAA). Caricare tipi di batterie differenti può comportare un'esplosione e perdite e quindi causare lesioni.
- Attenzione! Non cortocircuitare mai i contatti di carica o le batterie.
- Le batterie si riscaldano molto durante il processo di carica. Ciò non è indice di guasto bensì è un processo normale.
- Caricare solamente batterie che sono adatte per la corrente di carica di 3000 mA (Mignon) oppure 1200 mA (Micro).
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.

- BL 888 e le batterie non sono giocattoli, tenerli pertanto lontano dalla portata di bambini e animali!
- Riporre l'apparecchio solamente su di una superficie liscia e difficilmente infiammabile.

5. Messa in funzione

1. Per mettere in funzione il caricabatteria, inserire la spina dell'alimentatore in una presa con contatto di protezione e collegare l'altro connettore con la presa d'ingresso CC sul lato frontale superiore del caricabatteria. In caso di impiego su veicolo, utilizzare l'adattatore auto in dotazione. Non appena l'adattatore auto è collegato all'accendisigari, un LED rosso si illumina su di esso. Se il LED non dovesse accendersi, controllare la presa dell'accendisigari e il fusibile.
2. Utilizzando il selettore posizionato sul lato destro, scegliere se si desiderano caricare 2 o 4 batterie.

4 ↔ 2



Se si opta per 2 batterie, entrambe le batterie da caricare devono essere inserite nelle camere di carica di destra. Fare assolutamente attenzione alla polarità corretta quando si inseriscono le batterie! Il polo positivo delle batterie deve sempre trovarsi rivolto in direzione dei diodi luminosi del caricabatteria.

3. Quando il coperchio è chiuso, il ventilatore entra in funzione e le batterie vengono automaticamente caricate. Con il coperchio aperto, il processo di carica e il ventilatore stesso si arrestano.
4. La modalità di carica rapida viene indicata dal LED di controllo carica che assume un colore rosso.
5. Dopo che le batterie sono state caricate, l'apparecchio passa a carica di mantenimento. L'avvenuta commutazione viene indicata dal LED di carica di mantenimento, di colore verde.
6. Le batterie possono rimanere nell'apparecchio al termine del processo di carica rapida.



- Caricare batterie di diverso tipo comporta la distruzione delle batterie e dell'apparecchio!
- Durante il processo di carica non procedere con il semplice spostamento del selettore; ciò comporta danni alle batterie e all'apparecchio.
- Subito dopo la conclusione del processo di carica, lasciare raffreddare l'apparecchio per ca. 5-8 minuti, prima di avviarne un altro.
- Fare assolutamente attenzione che le fessure di ventilazione siano prive di ostruzioni.

6. Tempi di carica

Il tempo di carica per le batterie NiCd e NiMH dipende dalla capacità nominale. Per stabilire il tempo di carica delle batterie, dividere la capacità della batteria per la corrente di carica (per la corrente di carica dei diversi tipi di batteria vedere „Specifiche tecniche“) e moltiplicare questo valore per 1,4.

Esempio:

Carica di batterie Mignon NiCd 2400 mAh

$$\frac{2400 \text{ mAh (capacità)}}{3000 \text{ mA (corrente di carica)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ ore (67 minuti)}$$

I valori per i tempi di carica si riferiscono a batterie completamente scariche. Il tempo di carica indicato è solamente un valore indicativo approssimativo che, in determinate circostanze, può discostarsi fortemente dal tempo di carica effettiva, poiché il tempo di carica dipende, per es., dall'età delle batterie.

7. Avvertenza importante

Non provare mai a ricaricare le batterie dopo aver concluso una carica: le batterie e il caricabatteria ne potrebbero venire danneggiati.
Terminato il processo di carica, le batterie sono caricate in modo ottimale. Ulteriori cariche avrebbero come conseguenza l'apporto alle batterie di una quantità di energia superiore a quella che possono assorbire (sovraccarico).

8. Avvertenza per gli utenti

Tenere presente che tutte le nuove batterie NiCd e NiMH raggiungono la piena capacità solo dopo 4-6 cicli di carica.

9. Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Le batterie usate e le pile ricaricabili contrassegnate da uno dei simboli illustrati non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate, batterie usate o rifiuti speciali (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

10. Manutenzione e garanzia

Prima della pulizia scollegare l'apparecchio da eventuali altri componenti e non utilizzare detergenti aggressivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se dovesse tuttavia sussistere motivo di contestazione, inviarci l'apparecchio con la ricevuta di acquisto. Offriamo una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da utilizzo scorretto o non appropriato o dall'usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

11. Specifiche tecniche

Ingresso alimentatore:

100-240 V AC/50-60 Hz/0,95 A

Uscita alimentatore: 12 V cc/3 A

Caricabatteria: 12-13,8 V cc

Corrente di carica, batterie Mignon AA: 3000 mA

Corrente di carica, batterie Micro AAA: 1200 mA

Dimensioni:

85 mm x 129 mm x 55 mm (largh. x prof. x alt.)

Peso: 177 g

Informazioni aggiornate sul prodotto sono disponibili sul nostro sito Internet <http://www.hartig-helling.de>

Manual de Instrucciones

El BL 888 es un cargador rápido controlado por microprocesador con el que podrá cargar pilas NiCd y NiMH del tamaño micro (AAA) y mignon (AA). Las pilas se cargan por el procedimiento Delta-U y pueden cargarse por pares (2 ó 4).



correcto incorrecto incorrecto incorrecto

Con el adaptador para coche incluido en el suministro del aparato puede cargar las pilas incluso durante el viaje, conectando el cargador a la toma del encendedor de cigarrillos (12 V CC) de su vehículo.

1. Artículos incluidos en la entrega

- 1 cargador BL 888
- 1 fuente de alimentación electrónica
- 1 adaptador para coche
- 1 manual del usuario

2. Información importante



- Por favor lea las instrucciones de funcionamiento del cargador antes de su utilización.
- El manual de instrucciones constituye una parte del producto. Contiene consejos importantes para la puesta en marcha y manejo del aparato.
- Conserve siempre archivado el manual de instrucciones suministrado para futuras consultas.
- El manual de instrucciones deberá ser entregado a terceras personas que vayan a utilizar la máquina.

3. Utilización según lo previsto

- El aparato es apto para la carga de 2 ó 4 pilas NiCd y NiMH recargables de los tamaños mignon (AA) y micro (AAA).
- Sólo deberá utilizar la fuente de alimentación incluida en el suministro del aparato (100 V/240 V CA, 50/60 Hz) para la conexión a una toma de alimentación eléctrica, y sólo deberá utilizar el adaptador para coche (12 V CC) para la conexión a la toma del encendedor de cigarrillos del vehículo.
- El BL 888 está previsto para el funcionamiento en habitaciones secas.
- Evite el contacto con la humedad.



Cualquier otro uso distinto al descrito causaría daños en el aparato. Además, el aparato está asociado al peligro de sufrir cortocircuito, incendio o de causar electrocución. No debe reequipar, abrir ni modificar este aparato.

Siga las indicaciones de seguridad en todo momento

4. Consejos de seguridad



En caso de avería causada por el desobedecimiento de este manual de instrucciones quedará invalidada cualquier tipo de garantía. El fabricante no se hace responsable de la reparación de lesiones o daños ocasionados por el desobedecimiento de los consejos de seguridad o manipulación indebida del cargador.

- Por razones de seguridad y de autorización está prohibido el reequipamiento o modificación del aparato.
- El aparato está previsto exclusivamente para la carga de pilas alcalinas NiCd, NiMH. Nunca intente cargar pilas normales de un solo uso o pilas RAM. ¡Hay peligro de explosión!
- Nunca cargue distintos tipos de pilas al mismo tiempo (células NiCd o NiMH). Sólo es posible cargar 4 pilas redondas (AA o AAA) a la vez. La carga de diferentes tipos de pilas puede causar la saturación, agotamiento de las pilas y lesiones.
- ¡Atención! Nunca cortocircuite contactos de carga o pilas.
- Las pilas se calientan mucho durante el proceso de carga. Esto no es ningún fallo, sino que forma parte del proceso normal.

- Cargue sólo aquellas pilas que sean aptas para la corriente de carga de 3000 mA (mignon) o 1200 mA (micro).
- Proteja el aparato del agua y la humedad.
- Ni el BL 888 ni las pilas son juguetes. Manténgalos fuera del alcance de los niños y animales.
- Coloque el aparato sólo sobre superficies llanas y no inflamables.

5. Puesta en funcionamiento

1. Para poner en funcionamiento el cargador, simplemente conecte el enchufe de la fuente de alimentación a una toma de alimentación eléctrica conectada a tierra y conecte el otro enchufe a la toma de entrada de CC al panel frontal superior del cargador. Cuando utilice el cargador conectándolo a la toma de su vehículo utilice el adaptador para coche. En cuanto conecte el adaptador para coche al encendedor de cigarrillos del vehículo se ilumina el LED rojo del adaptador para coche. Si el LED no se enciendiera, compruebe la toma del encendedor de cigarrillos o el fusible.

2. Seleccione si desea cargar 2 ó 4 pilas mediante el selector instalado en el lado derecho.



Si decide cargar 2 pilas, las dos pilas deberán introducirse en las cámaras de carga situadas a la derecha. Observe siempre la correcta polaridad al insertar las pilas. El polo positivo de las pilas deberá mirar siempre en la dirección del diodo luminoso del cargador.

3. En cuanto cierre la tapa, el ventilador arrancará y las pilas se cargarán automáticamente. Con la tapa abierta, tanto el ventilador como el proceso de carga se detendrán automáticamente.
4. El modo de carga rápida se indica mediante una iluminación del LED rojo de control de carga.
5. En cuanto las pilas están cargadas, el cargador cambiará al modo de carga de mantenimiento. Este proceso se muestra a través del LED verde iluminado de carga de mantenimiento.

6. Las pilas pueden permanecer en el aparato tras el proceso de carga rápida.



- Si carga distintos tipos de pilas destruirá tanto las pilas como el cargador
- Durante el proceso de carga, no cambie el selector o causará daños en las pilas y el aparato.
- Justo después de terminar el proceso de carga, espere de 5 a 8 minutos hasta comenzar un nuevo proceso de carga.
- Preste atención a que las ranuras de ventilación queden libres.

6. Tiempos de carga

El tiempo de carga para pilas NiCd y NiMH depende de su capacidad nominal. Para determinar el tiempo de carga necesario para sus pilas, divida la capacidad de la pila por la corriente de carga (para conocer la corriente de carga de los diferentes tipos de pilas consulte el apartado "Datos técnicos") y multiplique este valor por 1,4.

Ejemplo:

Carga de pilas mignon NiCd de 2400 mAh
 $\frac{2400 \text{ mAh (capacidad)}}{3000 \text{ mA (corriente de carga)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ horas}$
(67 minutos)

Los tiempos de carga son válidos para las pilas completamente descargadas. El tiempo de carga es aproximado. Este tiempo puede variar dependiendo del caso, ya que el tiempo de carga depende, por ejemplo, de la longevidad de las pilas.

7. Indicación importante

Nunca intente volver a cargar las pilas después de haberlas cargado. Tanto las pilas como el cargador podrían resultar dañados. Después de haberse realizado la carga, las pilas quedarán cargadas en su totalidad. Si realiza más cargas, esto tendría como consecuencia que sus pilas recibirían más energía de la que pueden absorber (sobrecarga).

8. Indicación para el usuario

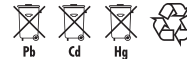
Observe que las pilas NiCd y NiMH nuevas alcancen su total capacidad después de 4 a 6 ciclos de carga.

9. Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Las pilas y acumuladores usados marcados con el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados, pilas o baterías usadas o residuos especiales (infórmese en su comunidad) o diríjase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

10. Cuidado y garantía

Antes de limpiar el aparato desconéctelo, si procede, de otros componentes y no utilice detergentes agresivos.

El aparato fue sometido a un cuidadoso control final. Si hubiera cualquier motivo de reclamación, envíenos el aparato junto con el recibo de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de adquisición.

En caso de averías debidas a manipulación o uso indebido o desgaste, no adoptamos ninguna responsabilidad. Nos reservamos todas las modificaciones técnicas.

11. Datos técnicos

Entrada de la fuente de alimentación:
100-240 V AC/50-60 Hz/0,95 A
Salida de la fuente de alimentación: 12 V CC/3 A
Cargador: 12-13,8 V CC
Corriente de carga pilas mignon AA: 3000 mA
Corriente de carga pilas mignon AAA: 1200 mA
Dimensiones:
85 mm x 129 mm x 55 mm (An x Fondo x Al)
Peso: 177 g

Encontrará informaciones de producto actualizadas en nuestra página web <http://www.hartig-helling.de>

Gebruiksaanwijzing

De BL 888 is een microprocessor-gestuurd snellaadapparaat, waarmee u NiCd- en NiMH-accu's van het type mini-penlite (AAA) en penlite (AA) kunt opladen. De accu's worden volgens het Delta-U-proces opgeladen en kunnen paarsgewijze (2 of 4) geladen worden.



Middels de meegeleverde autoadapter kunnen de accu's ook onderweg via de sigarettenaansteek-aansluitbus (12 V DC) van uw auto opgeladen worden.

1. Leveringsomvang

- 1 x oplaadapparaat BL 888
- 1 x elektronische netvoeding
- 1 x autoadapter
- 1 x gebruiksaanwijzing

2. Belangrijke informatie

- Lees vóór het gebruik van het laadapparaat beslist de gebruiksaanwijzing door!
- De gebruiksaanwijzing vormt onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname en bediening van het apparaat.
- Bewaar de meegeleverde gebruiksaanwijzing teneinde deze altijd te kunnen nalezen!
- Bij het ter beschikking stellen van het apparaat aan derden moet de gebruiksaanwijzing meegeleverd worden.

3. Voor het doel bestemde gebruik

- Het apparaat is bedoeld voor het opladen van 2 of 4 oplaadbare NiCd- en NiMH-accu's van het type penlite (AA) en mini-penlite (AAA).
- Voor de spanningsvoorziening van het apparaat mag u uitsluitend gebruik maken van de meegeleverde netvoeding (100 V/240 V AC, 50/60 Hz) voor de aansluiting op een stopcontact of van de autoadapter (12 V DC) voor

de aansluiting op de sigarettenaansteek-aansluitbus van uw auto.

- De BL 888 is uitsluitend geschikt voor het gebruik in droge ruimtes.
- Bescherm het apparaat tegen vochtigheid.



Een ander gebruik van het apparaat dan hierboven beschreven leidt tot beschadiging van het product. Bovendien is een verkeerd gebruik verbonden met gevaren zoals bijvoorbeeld kortsluiting, brand of het krijgen van een elektrische schok. Het gehele product mag niet veranderd, aangepast of geopend worden!

Deze veiligheidsaanwijzingen moeten beslist in acht genomen worden!

4. Veiligheidsaanwijzingen



Bij schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt iedere aanspraak op garantie. Door het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en een verkeerde bediening van het laadapparaat aanvaarden wij voor de gevolgschade aan goederen en/of personen geen aansprakelijkheid.

- Het apparaat mag om veiligheid- en toelatingsredenen niet geopend of aangepast worden.
- U mag met dit apparaat uitsluitend NiCd- en NiMH-accu's opladen. Probeer nooit normale wegwerpbatterijen of RAM-cellen op te laden. Explosiegevaar!
- Laad nooit gelijktijdig verschillende accutypes (NiCd- of NiMH-cellen). Gelijktijdig kunt u maximaal 4 ronde accu's (AA of AAA) opladen. Het gelijktijdig opladen van verschillende accutypes kan leiden tot het openbarsten en uitlopen van de accu's en kan zodoende letsel veroorzaken.
- Let op! Nooit de oplaadcontacten of de accu's kortsluiten.
- Tijdens het opladen kunnen de accu's behoorlijk warm worden. Dat is geen storing, maar een volledig normale gang van zaken.
- Laad uitsluitend accu's die voor een laadstroom van 3000 mA (penlite) of 1200 mA (mini-penlite) geschikt zijn.
- Bescherm het apparaat tegen vochtigheid en vloeistoffen.

- De BL 888 en de accu's zijn geen speelgoed. Houd beiden dus uit de buurt van kinderen en dieren!
- Plaats het apparaat uitsluitend op een gladde en moeilijk ontvlambare ondergrond.

5. Ingebruikname

1. Om het laadapparaat in gebruik te nemen, steekt u de stekker van de netvoeding in een stopcontact dat voorzien is van randaarde en steekt u de andere stekker in de DC-ingang aan de bovenkant van het laadapparaat. In de auto kunt u gebruik maken van de meegeleverde autoadapter. Zodra de autoadapter met de sigarettenaansteek-aansluiting verbonden is, gaat de rode LED van de autoadapter branden. Wanneer de LED niet brandt, controleer dan de sigarettenaansteek-aansluiting resp. de zekering.
2. Selecteer nu middels de aan de rechterzijde aanwezige keuzeschakelaar, of u 2 of 4 accu's wilt opladen.

4 ← 2



- Wanneer u 2 accu's gaat opladen, moeten de beide accu's in de **rechter** oplaadvakken geplaatst worden. Let beslist op de juiste polariteit bij het plaatsen van de accu's! De plus-pool van de accu's moet altijd in de richting van de LED's van het oplaadapparaat wijzen.
3. Zodra de deksel gesloten is, gaat de ventilator draaien en worden de accu's automatisch opgeladen. Zodra de deksel geopend wordt, wordt het laadproces automatisch gestopt en stopt tevens de ventilator.
 4. De snellaadmodus wordt aangegeven door de rode laadcontrole-LED.
 5. Nadat de accu's opgeladen zijn, schakelt het apparaat om naar de ladingbehoudmodus. Dit wordt aangegeven door de groen oplichtende ladingbehoud-LED.
 6. De accu's kunnen na het snellaadproces in het apparaat blijven.



- Het gelijktijdig opladen van verschillende accutypes leidt tot beschadiging van de accu's en het apparaat!

- Zet de keuzeschakelaar tijdens het laadproces niet in een andere stand, dat leidt tot beschadiging van de accu's en het apparaat.
- Laat het apparaat direct na het einde van het laadproces a.u.b. nog zo'n 5-8 minuten afkoelen, voordat u met een nieuw laadproces begint.
- Let er beslist op dat de ventilatiesleuven niet afgedekt worden.

6. Oplaatijden

De oplaadtijd van NiCd- en NiMH-accu's is afhankelijk van de nominale capaciteit. Om de oplaadtijd van uw accu's te bepalen, deelt u de capaciteit van de accu door de laadstroom (laadstroom van de verschillende accutypes zie "Technische gegevens") en vermenigvuldigt u de uitkomst met 1,4.

Voorbeeld:

$$\frac{\text{Opladen van 2400 mAh NiCd penlite-accu's}}{2400 \text{ mAh (capaciteit)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ uur} \\ \frac{3000 \text{ mA (laadstroom)}}{3000 \text{ mA}} \times 1,12 \text{ uur} = 0,4 \text{ uur} \quad (67 \text{ minuten})$$

De oplaattijden hebben betrekking op volledig ontladen accu's. De aangegeven oplaattijd is slechts bedoeld als indicatie. De werkelijke oplaattijd kan onder omstandigheden zeer sterk afwijken. De afwijking hangt bijvoorbeeld af van de ouderdom van de accu's.

7. Belangrijke aanwijzing

Probeer nooit nadat uw accu's opgeladen zijn, deze nog eens op te laden. De accu's en het laadapparaat kunnen daardoor defect raken. Na afloop van het opladen zijn uw accu's optimaal opgeladen. Het nogmaals opladen heeft als gevolg dat aan uw accu's meer energie wordt toegevoerd dan deze kunnen opnemen (overlading).

8. Consumentenaanwijzing

Let er a.u.b. op, dat alle nieuwe NiCd en NiMH accu's pas na 4 tot 6 maal volledige ontlading/oplading hun volledige capaciteit bereiken.

9. Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



Lege batterijen en accumulatoren (accu's) die voorzien zijn van één van de afgebeelde symbolen, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen, oude batterijen of speciaal afval (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

10. Onderhoud en garantie

Scheidt het apparaat voor het reinigen eventueel van andere onderdelen en gebruik u alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat is aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Mocht u desondanks toch reden hebben om het apparaat terug te sturen, stuurt u ons het apparaat dan, samen met de kwitantie, op. Wij bieden een garantie van 3 jaar vanaf de aanschafdatum. Voor schade die veroorzaakt is door verkeerd of onjuist gebruik of door verslijting, zijn wij niet verantwoordelijk. Technische wijzigingen voorbehouden.

11. Technische gegevens

Netvoeding-ingang:
100-240 V AC/50-60 Hz/0,95 A
Netvoeding-uitgang: 12 V DC/3 A
Laadapparaat: 12-13,8 V DC
Laadstroom penlite accu's AA: 3000 mA
Laadstroom mini-penlite accu's AAA: 1200 mA
Afmetingen:
85 mm x 129 mm x 55 mm (b x d x h)
Gewicht: 177 gram

Actuele productinformatie vindt u op onze internetsite <http://www.hartig-helling.de>

DKX Betjeningsvejledning

BL 888 er et mikroprocessorstyret lyncadeapparat, som du kan bruge til at oplade dine NiCd- og NiMH-batterier i størrelserne micro (AAA) og mignon (AA). Batterierne oplades efter Delta U-metoden og kan oplades parvis (2 eller 4).



Med den medfølgende autoadapter kan du også ved tilslutning til bilens cigarettænder (12 V DC) oplade batterierne under kørsel.

1. Leverancens omfang

1 x ladeapparat BL 888
1 x elektronisk netdel
1 x autoadapter
1 x betjeningsvejledning

2. Vigtige informationer



- Læs ubetinget denne betjeningsvejledning, inden du tager ladeapparatet i brug!
- Betjeningsvejledningen er en del af produktet. Den indeholder vigtige henvisninger vedr. apparatets ibrugtagning og håndtering.
- Opbevar den vedlagte betjeningsvejledning for at kunne slå op i den ved behov!
- Lad betjeningsvejledningen følge med apparatet, hvis det overgives til tredjemand.

3. Normal anvendelse

- Apparatet er egnet til at oplade 2 eller 4 genopladelige NiCd- og NiMH-batterier størrelse mignon (AA) og micro (AAA).
- Der må kun bruges den medfølgende netdel (100 V/240 V AC, 50/60 Hz) som tilslutning til en stikdåse, eller autoadapteren (12 V DC) for tilslutning til en cigarettænder i bilen.

- Apparatet er kun beregnet til brug i tørre lokaler.
- Undgå, at apparatet får kontakt med fugtighed.



Al anden anvendelse af apparatet end den foran beskrevne medfører skade på produktet. Ud over det vil det være forbundet med farer som f.eks. kortslutning, brand eller elektrisk stød. Det samlede produkt må hverken ændres, ombygges eller åbnes!

Disse sikkerhedshenvisninger skal ubetinget overholdes!

4. Sikkerhedshenvisninger



Alle garantikrav bortfalder ved skader, der er en følge af, at man ikke har overholdt denne betjeningsvejledning. Vi påtager os ikke noget ansvar for følgeskader såvel som tings- og personskader, der er en følge af, at man ikke har overholdt sikkerhedshenvisningerne eller af ukorrekt betjening af ladeapparatet.

- Apparatet må af sikkerheds- og godkendelsesgrunde ikke åbnes eller ombygges.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til kun at oplade NiCd- og NiMH-batterier. Forsøg aldrig at lade normale engangs-batterier eller RAM-celler. Det indebærer farer for eksplosion!
- Oplad aldrig forskellige batterityper samtidig (NiCd- eller NiMH-celler). Du kan maksimalt lade 4 runde batterier (AA eller AAA) samtidig. En opladning af forskellige batterityper kan forårsage eksplosioner og udløb og dermed legemsbeskadigelser.
- Bemærk! Kortslut aldrig ladekontakter eller batterier.
- Batterier opvarmes meget under opladningen. Det er ikke nogen fejl, men helt normalt.
- Oplad kun batterier, som er egnet for ladestrømmen på 3000 mA (mignon) eller 1200 mA (micro).
- Beskyt apparatet mod fugtighed og væde.
- Ladeapparatet og batterier er ikke legetøj, så hold tingene væk fra børn og dyr!
- Apparatet må kun stilles på en glat og ikke-brandbar overflade.

5. Ibrugtagning

- Når apparatet skal tages i brug, sættes netdelstikket i en sikkerhedsstikkontakt og det andet stik forbindes med DC-indgangs-bøsningen øverst på ladeapparatet. Brug den medfølgende autoadapter, hvis du vil oplade i bilen. Så snart autoadapteren er forbundet med cigarettænderen, lyser en rød LED på autoadapteren. Hvis LED'en ikke lyser, skal du kontrollere cigarettænderens bøsning hhv. sikringen.
- Vælg med valgkontakten på højre side, om du vil oplade 2 eller 4 batterier.

4 ↔ 2



Hvis du beslutter dig for 2 batterier, skal de to batterier, som skal oplades, sættes i det højre ladekammer. Vær opmærksom på polariteten, når du lægger batterier i! Batteriets pluspol skal altid pege i retning af ladeapparatets lysdiode.

- Så snart dækslet er lukket, går ventilatoren i gang, og batterierne bliver opladet automatisk. Hvis låget åbnes, afbrydes ladeprocessen og ventilatoren automatisk.
- Lyndemodus bliver vist med den røde ladekontrol-LED.
- Så snart dine batterier er opladet, skifter apparatet over til vedligeholdelsesladning. Det vises ved, at lade-vedligeholdelses-LED'en lyser grønt.
- Batterierne kan blive i apparatet efter lynopladningen.



- Opladning af forskellige batterityper samtidig medfører fejl på batterier og apparatet!
- Du bør ikke ændre på valgkontakten under en opladning, det vil medføre skade på batterier og apparatet.
- Umiddelbart efter afslutningen af en opladning bør du lade apparatet stå til afkøling 5-8 minutter, inden du starter en ny opladning.
- Du skal ubetinget sørge for, at ventilations-slidsene er fri.

6. Ladetider

Ladetiden för NiCd- och NiMH-batterier afhænger av den nominella kapacitet. Ladetiden kan bestemmes ved at dele batteriets kapacitet med ladestrømmen (ladestrøm for de forskellige batterityper se „Tekniske data“) og så gange denne værdi med 1,4.

Eksempel:

Oppladning af 2400-mAh-NiCd-mignonbatterier
 $\frac{2400 \text{ mAh (kapacitet)}}{3000 \text{ mA (ladestrøm)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ timer}$
(67 minutter)

Værdierne for ladetiderne er baseret på fuld-st ndigt afladede batterier. Den anfor te ladetid er kun retningsgivende. Denne angivelse kan i visse tilfælde afvige stærkt fra den virkelige ladetid, da ladetiden f.eks. afhænger af batteriets alder.

7. Vigtig henvisning

Forsøg aldrig på at oplade dine batterier igen efter en vellykket opladning. Batterier og ladeapparat kan blive ødelagt.

Efter opladningen er dine batterier opladet optimalt. Yderligere opladninger vil resultere i, at dine batterier f r tilført mere energi, end de kan optage (overladning).

8. Forbrugerhenvisning

V r opmærksom på, at alle nye NiCd- og NiMH-batterier f rst f r deres fulde kapacitet efter 4-6 opladninger.

9. Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er m rket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Brugte batterier og akkumulatorer (akkuer), som er m rket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater og batterier hhv. til en genbrugsstation (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt

dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

10. Pleje og garanti

Afbryd str mmen og skil apparatet fra andre komponenter inden reng ringen, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

Apparatet har været igennem en omfattende slutkontrol. Hvis du alligevel har grund til at reklamere, skal du sende apparatet til os sammen med k bsbilaget. Vi yder 3 års garanti fra købsdatoen.

Vi påtager os ikke noget ansvar for skader som følge af forkert behandling, unormal brug eller slid.

Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.

11. Tekniske data

Netdel indgang:

100-240 V AC/50-60 Hz/0,95 A

Netdel udgang: 12 V DC/3 A

Ladeapparat 12-13,8 V DC

Ladest m mignonbatterier AA: 3000 mA

Ladest m microbatterier AAA: 1200 mA

Dimensioner:

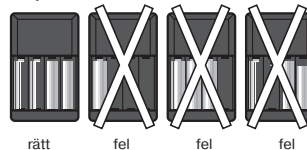
85 mm x 129 mm x 55 mm (B x D x H)

Vägt: 177 g

Du kan finde aktuelle produktinformationer på vores internet-side <http://www.hartig-helling.de>

Brugsanvisning

BL 888  r en mikroprocessorstyret snabbladdere med vilken laddningsbara NiCd- og NiMH batterier i storlekarna micro (AAA) og mignon (AA) kan laddas. Batterierna laddas enligt Delta-U förfarande och kan laddas parvis (2 eller 4).



rätt

fel

fel

fel

På resor kan batterierna även laddas med den bifogade biladaptern vilken ansluts till uttaget f r cigarettändaren (12 V DC) i bilen.

1. Leveransomf ng

1 x laddare BL 888

1 x elektronisk adapter

1 x biladapter

1 x bruksanvisning

2. Viktig information



- Läs bruksanvisningen innan laddaren används!
- Bruksanvisningen  r en del av produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för i bruktagning och handhavande av apparaten.
- Spara den bifogade bruksanvisningen så att den kan l sas vid behov!
- Den måste bifogas om produkten överlämnas till tredje person.

3. Korrekt användning

- Laddaren är avsedd för laddning av 2 till 4 uppladdningsbara NiCd- og NiMH batterier i storlekarna mignon (AA) og micro (AAA).
- Endast bifogad adapter (100 V/240 V AC, 50/60 Hz) f r användas för anslutning till vägguttag eller biladaptern (12 V DC) för anslutning till cigarettändaruttaget i bilen.

- BL 888  r endast avsedd för användning i torra utrymmen.

- Kontakt med fuktighet ska undvikas.



Annan användning av apparaten  n ovan beskriven leder till skador på produkten. D rutover  r detta förbundet med risker som ex. kortslutning, brand eller elektrisk st t. Produkten i sin helhet f r inte förändras, byggas om eller öppnas!

Dessa säkerhetsanvisningar måste ovillkorligen beaktas!

4. Säkerhetsanvisningar



För skador som oppkommer på grund av icke beaktande av denna bruksanvisning lämnas ingen garanti. Genom icke beaktande av säkerhetsföreskrifter og felaktig användning av laddaren lämnas ingen garanti från vår sida f r f ljdskaor samt sak- eller personskaor.

- Produktens f r av säkerhets- og typgodk ndandesk l inte öppnas eller byggas om.
- Endast uppladdningsbara NiCd- og NiMH batterier f r laddas med apparaten. Försök aldrig ladda normala eng ngsbatterier eller RAM celler.. Dette medför eksplosionsfara!
- Ladda aldrig olika sorters uppladdningsbara batterier samtidig (NiCd- eller NiMH celler). Maximalt 4 runda, laddningsbara batterier (AA eller AAA) kan laddas samtidig. Laddning av olika sorters laddningsbara batterier kan leda till att dessa spricker og läcker vilket i sin tur kan förorsaka skador.
- Observer! Overbygg aldrig laddkontakt eller batterier.
- Uppladdningsbara batterier värms opp kraftigt under laddningsförloppet. Dette  r inget fel utan ett helt normalt förlopp.
- Ladda enbart laddningsbara batterier som  r lämplige f r laddström på 3000 mA (mignon) eller 1200 mA (micro).
- Skydda produktens mot fukt og v ta.
- BL 888 samt batterier är ingen leksak; förvara dessa utom räckhåll för barn og djur!
- Placer produktens endast på jämn og svår-ant ndelig yta.

5. I bruktagning

1. För att ta laddaren i bruk sticks adapterkontakten i ett jordat vägguttag og den andra

kontakten förbinds med DC-ingången på laddarens framsida.

Vid nyttjande i bilen används bifogad bil-ladapler. Så snart laddaren är ansluten till cigarettändaruttaget tänds en röd LED på bil-ladaptern. Om denna inte tänds kontrolleras cigarettändaruttaget, alt. säkring.

2. Välj med det på höger sida placerade inställningsreglaget om 2 eller 4 batterier ska laddas.

4 ↔ 2



Om valet faller på 2 batterier måste dessa två batterier som ska laddas placeras i de högra laddningsfacken. Kontrollera rätt polaritet när batterierna läggs in! Batteriernas pluspol måste alltid riktas mot laddarens lysdiod.

3. Så snart locket lagts på startar ventilatorn och batterierna laddas automatiskt. Vid öppet lock stannar laddningsförloppet och även ventilatorn automatiskt.
4. Snabb-laddningsmodus indikeras röd LED för laddningskontroll.
5. När de uppladdningsbara batterierna är laddade kopplar apparaten om till underhållsladdning. Detta visas då grön LED för underhållsladdning tänds.
6. Batterierna kan ligga kvar i laddaren efter snabb-laddningsförloppet.



- Laddning av olika batterisorter leder till förstörda batterier och förstörd laddare!
- Flyta inte inställningsreglaget under laddningsförloppet då detta leder till skador på batterier och på laddare..
- Låt laddaren kylas av 5-8 minuter direkt efter avslutad laddningsförlopp innan ny laddning startas.
- Se till att ventilationsöppningar hålls fria.

6. Laddningstider

Laddningstiden för NiCd- och NiMH batterier är beroende av märkkapaciteten. För att fastställa laddtiden för batterierna delas batterikapaciteten med laddströmmen (se "Tekniska data" angående laddström för de olika batterisorterna) och värdet multipliceras sedan med 1,4.

Exempel:

Uppladdning av 2400-mAh-NiCd-mignonakkus
 $\frac{2400 \text{ mAh (kapacitet)}}{3000 \text{ mA (laddström)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ tim}$
(67 minuter)

Värden för laddtiderna baseras på fullständig utladdade batterier. Den listade laddtiden är endast en ungefärlig uppgift. Denna uppgift kan eventuellt avvika kraftigt från den verkliga laddtiden då denna påverkas av exempelvis batteriets ålder.

7. Viktiga anvisningar

Försök aldrig ladda batterierna på nytt efter genomförd laddning. Detta kan förstöra batterier och laddare.

Efter laddningsförloppet är batterierna optimalt laddade. Ytterligare uppladdning skulle leda till att de uppladdningsbara batterierna tillförs mer energi än de kan ta emot (överladdning).

8. Användarhänvisning

Beakta att alla nya, uppladdningsbara NiCd- och NiMH-batterier när sin fulla kapacitet först efter fyra till sex laddningar.

9. Anvisning för avfallshantering

Uttjanta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



Förbrukade batterier, även uppladdningsbara, märkta med någon av de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjanta apparater och förbrukade batterier, alternativt problemavfall (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

10. Skötsel och garanti

Skilj vid behov apparaten från andra komponenter innan rengöring och använd inte starka rengöringsmedel.

Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle felaktigheter trots denna kontroll upptäckas ber vi er skicka oss artikeln tillsam-

mans med inköpskvittot. Vi lämnar en garanti på 3 år, fr.o.m inköpsdatum.

För skador som uppkommer på grund av felaktig skötsel, felaktig användning eller genom försilting lämnas ingen garanti.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

11. Tekniska data

Adapteringång:

100-240 V AC/50-60 Hz/0,95 A

Adapterutgång: 12 V DC/3 A

Laddare: 12-13, 8 V DC

Laddström mignonbatterier AA: 3000 mA

Laddström microbatterier AAA: 1200 mA

Mått: 85 mm x 129 mm x 55 mm (b x d x h)

Vikt: 177 g

Aktuell produktinformation finns på vår hemsida <http://www.hartig-helling.de>

Käyttöohjeet

BL 888 on mikroprosessorihajuttu pikalatauslaite, jonka avulla voidaan ladata NiCd- ja NiMH -akkuja (koot Micro (AAA) ja Mignon (AA)). Akut ladataan Delta-Umenetelmällä ja ne on mahdollista ladata pareittain (2 tai 4).



oikein

väärin

väärin

väärin

Mukana olevan autoadaplerin ansiosta akkujen lataus voidaan suorittaa myös matkalla, kun laturi kytketään adapteerin avulla auton savukkeensyöttötimeen (12 V DC).

1. Toimituksen sisältö

- 1 x latauslaite BL 888
- 1 x elektroninen verkko-osa
- 1 x autoadapteri
- 1 x käyttöopas

2. Tärkeitä tietoja



- Käyttöopas on ehdottomasti luettava ennen kuin laitetta aletaan käyttää!
- Käyttöopas kuuluu tuotteen yhteyteen. Se sisältää tärkeitä ohjeita koskien laitteen käyttöönottoa ja käsittelyä.
- Pidä oheista käyttöopasta aina saatavilla, kun käytät laitetta!
- Jos laite luovutetaan edelleen toiselle henkilölle, on käyttöopas luovutettava laitteen mukana

3. Määrästenmukainen käyttö

- Laite soveltuu käytettäväksi vain 2 tai 4 uudelleenladattavan NiCd- ja NiMH -akun (koot Mignon (AA) ja Micro (AAA)) lataamiseen.
- Sitä saa käyttää vain laitteen mukana seuraavan verkko-osan (100 V/240 V AC, 50/60 Hz) kanssa. Verkko-osan voi kytkä joko suo-

jamaadoitettuun seinäpistorasiinaan tai autoadapteriin (12 V DC), joka liitetään ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

- BL 888 soveltuu käytettäväksi vain kuivissa tiloissa.

- Laitetta ei saa altistaa kosteudelle.



Laitteen käyttäminen muulla kuin edellä kuvatuulla tavalla johtaa laitteen vaurioitumiseen. Lisäksi määräysten vastainen käyttö voi aiheuttaa multa vaaratilanteita, kuten esim. oikosulun, tulipalon tai sähköiskun. Tuotetta ei saa miltään osin muunnella, purkaa tai avata!

Näitä turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava!

4. Turvallisuusohjeet



Vauriot, jotka syntyvät tämän käyttöoppaan sisältämien ohjeiden laiminlyömisestä ja ei-määräysten mukaisesta käytöstä seuraavat vauriot ja materiaali- tai henkilövahingot eivät ole meidän vastuullamme.

- Laitetta ei turvallisuus- ja lupasyyistä saa avata tai purkaa.
- Tällä laitteella saa ladata vain NiCd- ja NiMH -akkuja. Älä koskaan yritä ladata tavallisia kertakäyttöparistoja tai RAM-kennoja. Tällöin on olemassa räjähdysvaara!
- Älä koskaan lataa samanaikaisesti erityyppisiä akkuja (NiCd- tai NiMH -kennot). Laitteella voidaan ladata samanaikaisesti korkeintaan 4 pyöreää akkuparistoa (AA tai AAA). Erityyppisten akkujen lataaminen samanaikaisesti voi aiheuttaa räjähdysvaaran, joka puolestaan voi aiheuttaa vammautumisen.
- Huomio! Älä koskaan oikosulje latausliittimiä tai akkuja.
- Akut lämpenevät voimakkaasti latauksen aikana. Tämä ei ole toimintahäiriö, vaan aivan normaali ilmiö.
- Lataa vain sellaisia akkuja, jotka soveltuvat ladattaviksi 3000 mA- (Mignon) tai 1200 mA- (Micro) -latausvirralla.
- Laite on suojattava kosteudelta ja märkyydeltä.
- BL 888 ja akut eivät ole leikkikaluja. Ne on pidettävä lasten ja eläinten ulottumattomissa!

- Laitteen saa asettaa vain tasaiselle, ei-tu- lenaralle alustalle.

5. Käyttöönotto

1. Latauslaite otetaan käyttöön kytkemällä verkko-osan pistoke sukupistorasiaan ja liittämällä toinen pistoke latauslaitteen takosassa olevaan DC-liittimeen.

Jos käytät laitetta autossa, liitä se savukkeensytyttimeen laitteen mukana seuraavan autoadapterin avulla. Punainen LED syttyy heti, kun autoadapteri liitetään savukkeensytyttimeen. Jos LED ei syty, tarkista savukkeensytyttimen liitin tai sulake.

2. Valitse ladattavien akkujen lukumäärä laitteen oikeassa sivussa olevalla valintakytkimellä (2 tai 4 akkua).



Jos haluat ladata 2 akkua, on molemmat ladattavat akut asetettava oikeaan latauskammioon. Huomioi ehdottomasti napojen oikeat suunnat, kun asetat akkuja latauskammio! Akun plus-navan on osoitettava aina latauslaitteen valodiodin suuntaan.

3. Kun kansi suljetaan, alkaa laitteen tuuletin toimia ja lataus käynnistyy automaattisesti. Niin kauan kuin kansi on auki, pysyvät sekä lataus- toiminto että tuuletin toiminta automaattisesti estettyinä.
4. Punainen LED-merkkivalo ilmaisee pikalataustoimintoa.
5. Kun akua on ladattu, laite kytkeytyy ylläpitolataustoimintoon. Vihreä LED-merkkivalo ilmaisee laitteen siirtyneen suorittamaan ylläpitolataustoimintoa.
6. Akut voidaan pikalataustoiminnon päätyttyä jättää laturiin.



- Erityyppisten akkujen samanaikainen lataaminen johtaa akkujen ja itse laitteen tuhoutumiseen!
- Valintakytkimen asentoa ei saa muuttaa lataustoiminnon aikana. Tämä johtaisi sekä akkujen että itse latauslaitteen vaurioitumiseen.
- Anna laitteen jäähtyä latauksen jälkeen 5-8 minuuttia ennen kuin käynnistät uuden lataustoiminnon.

- Huolehdi ehdottomasti siitä, että tuuletus- akot eivät ole tukossa.

6. Latausaika

NiCd- ja NiMH -akkujen latausaika riippuu nimelliskapasiteetista. Akkujen latausaika voidaan määritellä jakamalla akun kapasiteetti latausvirralla (eri akkutyypin latausvirrasta katso "Tekniset tiedot") ja kertomalla osamäärä luvulla 1,4.

Esimerkki:

$$\frac{2400 \text{ mAh (kapasiteetti)}}{3000 \text{ mA (latausvirta)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ tuntia} \\ (67 \text{ minuuttia})$$

Latausaika määritellään täydellisesti ladatun akun mukaan. Näin määriteltävä latausaika on vain likiärvä. Todellinen latausaika voi olosuhteista riippuen vaihdella suuresti, koska latausaika riippuu mm. akun iästä.

7. Tärkeitä ohjeita

Älä koskaan yritä onnistuneen latauksen jälkeen ladata akkuja välittömästi uudelleen. Akut ja itse latauslaite voivat tuhoutua. Akkujen latauslaite on latauksen päättyessä optimaalinen. Latauksen jatkamisesta seuraisi, että akkuihin johdetaan enemmän energiaa kuin ne pystyvät varomaan (yllilataus).

8. Käyttöohjeet

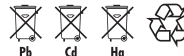
Huomioi, että kaikki uudet NiCd- ja NiMH -akut saavuttavat täyden kapasiteetinsä vasta 4 – 6 latauskerran jälkeen.

9. Hävitysohjeet

Kuvassa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Kuvassa esitetyillä merkeillä varustettuja tuotteita ja akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden tai käytettyjen paristojen keräyspisteisiin tai ongel-

majälaitokseen (ota selvää paikkakunnallasi toimivasta ongelmajätteiden käsittelypaikasta ja keräyspisteistä), tai ne voidaan palauttaa siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

10. Huolto ja takuu

Irrota laite muista komponentista ennen puhdistus- toimia ryhtymistä.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita/-välineitä. Laitteelle on valmistajan toimesta suoritettu perusteellinen loppuparkastus. Mikäli teillä kuitenkin on huomautettavaa ostamamme laitteen kunnosta, pyydämme teitä lähettämään ko. laitteen sekä ostokuitin meille. Myöntämämme takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä. Emme kuitenkaan voi ottaa vastuuta vaurioista, jotka aiheutuvat huonosta käsittelystä, epäasianmukaisesta käytöstä tai kulumisesta. Varaamme oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä muutoksia.

11. Tekniset tiedot

Verkko-osan tulo:

100-240 V AC/50-60 Hz/0,95 A

Verkko-osan lähtö: 12 V DC/3 A

Latauslaite: 12-13,8 V DC

Mignonakkujen (AA) latausvirta: 3000 mA

Microakkujen (AAA) latausvirta: 1200 mA

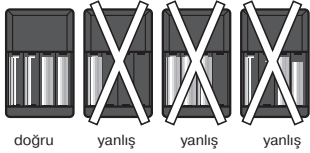
Mitat: 85 mm x 129 mm x 55 mm (L x S x K)

Paino: 177 g

Uusimmat tuotetiedot löydätte internet-sivuiltamme osoitteesta: <http://www.hartig-helling.de>

Kullanım talimatı

BL 888 mikro işlemci kumandalı bir hızlı şarj cihazıdır, bununla Micro (AAA) ve Mignon (AA) büyüklüğündeki NiCd ve NiMH aküleri şarj edebilirsiniz. Aküler Delta-U yöntemine göre şarj edilir ve çift halinde (2 veya 4) şarj edilebilirler.



Ekte verilen oto adaptörü ile aküleri aracınızın sigara çakmağı yuvasından (12 V DC) şarj edebilirsiniz.

1. Teslimat kapsamı

- 1 adet şarj cihazı BL 888
- 1 adet elektronik besleme bloğu
- 1 adet oto adaptörü
- 1 adet kullanma talimatı

2. Önemli bilgiler



- Şarj cihazını kullanmadan önce kullanma talimatını mutlaka okuyun!
- Kullanma talimatı ürünün bir parçasıdır. Bu kullanma talimatı cihazın işleme alınması ve kolay kullanılması için gerekli açıklamaları içerir.
- Ekte sunulan kullanma talimatını tekrar okumak için daima saklayın!
- Kullanma talimatını üçüncü şahıslara verirken mutlaka elden teslim edin.

3. Talimata uygun kullanım

- Cihaz, büyük Mignon (AA) ve Micro (AAA) akü grubundan 2 veya 4 adet yeniden şarj olabilen NiCd ve NiMH akülerin şarjı için uygundur.
- Bir prize bağlamak için yalnız ekte sunulan besleme bloğu (100 V/240 V AC, 50/60 Hz) kullanılmalı veya aracınızın sigara çakmağının yuvasına bağlamak için yalnız oto adaptörü (12 V DC) kullanılmalıdır.

- BL 888 yalnız kuru kapalı alanlarda kullanım için uygundur.
- Nem ile temastan kaçınılmalıdır.



Cihazın önceden belirtilen şartların dışında kullanımını ürünün hasar görmesine neden olur. Bunun dışında kısa devre, yangın veya elektrik çarpmasına da dikkate almak gerekir. Tüm ürün ne değiştirilebilir, ne değişik monte edilebilir ne de açılabilir!

Bu güvenlik talimatlarına mutlaka uyulmalıdır!

4. Güvenlik talimatları



kullanma talimatına dikkat edilmediğinde ortaya çıkabilecek hasarlarda tüm garantisi talepleri geçersiz olur. Güvenlik talimatlarına dikkat edilmediğinde ve şarj cihazının tekniğine uygun olmayan şekilde kullanımını birbiri takip eden hasarlara neden olur, örneğin; maddi hasar olur ve insanlara zarar görür, bu durumlarda hiçbir sorumluluk yüklenilmez.

- Cihaz, güvenlik ve onay sebeplerinden dolayı açılmamalı ve yapısı değiştirilmemelidir.
- Bu cihazla sadece NiCd ve NiMH aküleri şarj edebilirsiniz. Normal tek kullanımlık pilleri veya RAM hücrelerini asla şarj etmeyi denemeyin. Patlama tehlikesi vardır!
- Aynı anda değişik akü tiplerini (NiCd veya NiMH hücreleri) asla birlikte şarj etmeyin. Maksimum 4 adet yuvaarak aküyü (AA veya AAA) aynı anda şarj edebilirsiniz. Farklı akülerin birlikte şarj edilmesi patlamaya ve akülerin akmasına neden olur ve böylece yararlanmalara yol açabilir.
- Dikkat! Şarj kablolarını veya aküleri asla kısa devre yapmayın.
- Şarj işlemi sırasında aküler aşırı ısınır. Bu bir hata değildir, aksine tamamen normal bir safhadır.
- Yalnız 3000 mA (Mignon) veya 1200 mA (Micro) şarj akımı için uygun olan aküleri şarj edin.
- Cihazı nemden ve ıslaktan koruyun.
- BL 888 ve aküler bir oyuncak değildir, bunları çocuklardan ve hayvanlardan uzak tutun!
- Cihazı yalnız düz ve zor alev alan üst yüzeylere yerleştirin.

5. İşletime alma

1. Şarj cihazını işleme almak için besleme bloğu fişini koruma kontaklı bir prize takın ve diğer fişi DC giriş soketi ile birlikte şarj cihazının üst ön tarafına bağlayın.
- Aracınızın içinde kullanacaksa, birlikte teslim edilen oto adaptörünü kullanın. Oto adaptörü sigara çakmağı yuvasına takıldığı anda, adaptör üzerinde kırmızı bir LED lamba yanar. Eğer LED lamba yanmazsa, sigara çakmağı yuvasını ve sigortayı kontrol edin.
2. Sağ tarafta bulunan seçme şalteri ile 2 veya 4 akü şarj pozisyonunu seçin.

4 ↔ 2



- Eğer 2 akü şarj pozisyonunu seçerseniz, şarj olacak her iki akü de sağdaki şarj bölümüne yerleştirilmelidir. Aküleri yerleştirirken kutupların doğru pozisyona olmasına mutlaka dikkat edin! Akülerin artı kutup başı daima şarj cihazının diyot lambasının yönünde olmalıdır.
3. Kapak kapandığında fan devreye girer ve aküler otomatik olarak şarj edilir. Kapak açıldığında şarj işlemi ve fan durur.
4. Kırmızı şarj kontrol LED lambası ile size hızlı şarj modu gösterilir.
5. Aküleriniz şarj olduktan sonra cihaz şarj koruma pozisyonuna geçer. Bu durum size yeşil yanan şarj koruma LED lambası ile gösterilir.
6. Hızlı şarj işleminden sonra aküler cihazın içinde kalabilir.



- Değişik akü tiplerinin birlikte şarj edilmesi akülerin ve cihazın hasar görmesine neden olur!
- Şarj işlemi sırasında lütfen seçme şalterini rasgele çevirmeyin, aküler ve cihaz zarar görür.
- Bir şarj işleminden sonra, yeni bir şarj işlemine başlamadan önce cihazı lütfen hemen 5-8 dakika süre ile soğumaya bırakın.
- Havalandırma deliklerinin açık olmasına mutlaka dikkat edin.

6. Şarj süreleri

NiCd ve NiMH aküler için şarj süresi nominal kapasiteye bağlıdır. Akülerinizin için şarj süresini belirlemek için akü kapasitesini şarj akımına bölün (farklı akülerin şarj akımı için „ teknik verilere“ bakın) ve bulunan bu değeri 1,4 ile çarpın.

Örnek:

$$\frac{2400 \text{ mAh (kapasite)}}{3000 \text{ mA (şarj süresi yakli)}} \times 1,4 = 1,12 \text{ saat} \quad (67 \text{ dakika})$$

Şarj süreleri için değerler akülerin tam deşarj olmasına bağlıdır. Hesaplanan şarj süresi sadece ortalama bir değerdir. Bu veri şartlara göre gerçek şarj süresinden oldukça yüksek sapma gösterir, çünkü akünün şarj süresi örneğin; akünün yaşına bağlıdır.

7. Önemli açıklama

Başarılı şekilde şarj olmuş akünüzü asla yeniden şarj etmeye çalışmayın. Aküler ve şarj cihazı bu durumda hasar görebilir.

Şarj işleminden sonra aküleriniz optimum olarak şarj olmuştur. Şarja devam etmek, akülerinize alabileceğinden daha fazla enerji verilmesine sebep olur (aşırı şarj).

8. Kullanıcı için açıklama

Tüm yeni NiCd ve NiMH akülerin ancak 4-6 şarj işleminden sonra tam kapasiteye ulaşacağına dikkat edin.

9. Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile işaretlenmiş eski cihazlar, ev çöplü ile birlikte atılmamalıdır.



Aşağıdaki sembollerden biri ile gösterilmiş olan kullanılmıyş piller ve akümülatörler (aküler), asla ev çöplü ile birlikte atılmamalıdır.



Bunları, eski cihaz, eski pil veya özel çöp toplama merkezlerine (lütfen bölge yetkililerine danışın) veya pilleri satın aldığınız satıcıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir şekilde tasfiye ederler.

10. Bakım ve Garanti

Cihazı yıkamadan önce diğer muhtemel bileşenlerden ayırın ve lütfen agresif temizleyiciler kullanmayın.
Cihaz itinalı bir şekilde son kontrolden geçirildi. Buna rağmen herhangi bir zorlukla karşılaşırsanız, satın alma fişi ile birlikte cihazı bize gönderin. Satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti veriyoruz.
Yanlış tutma, tekniğine uygun olmayan kullanım veya aşınma nedeniyle ortaya çıkan hasarlar için sorumluluk almaz.
Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

11. Teknik veriler

Besleme bloğu giriř: 100-240 V AC/50-60 Hz/0,95 A
Besleme bloğu çıkıř: 12 V DC/3 A
řarj cihazı: 12-13,8 V DC
řarj akımı- Mignon aküler AA: 3000 mA
řarj akımı- Micro aküler AAA: 1200 mA
Boyutlar: 85 mm x 129 mm x 55 mm (B x T x H)
Ağırlık: 177 g

Ürünlerle ilgili güncel bilgileri internet sayfamızdan bulabilirsiniz: <http://www.hartig-helling.de>

